



PROGRAMA DE ESTUDIOS

DATOS DE IDENTIFICACIÓN:

- Carrera: Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano
- Cátedra/ asignatura/Materia: **Conversación y Redacción Guaraní II**
- Código: BI14
- Curso: 2º
- Semestre: Anual
- Total, de Horas Cátedras: 2 Semanales, 68 Anuales
- Horas Teóricas: 1 Semanal
- Horas Prácticas: 1 Semanal
- Pre-requisito: BI04

APORTE AL PERFIL DE EGRESO:

En la asignatura Conversación y Redacción Guaraní II se pretende que el estudiante universitario intensifique las capacidades relacionadas con la comprensión y producción de textos orales y escritos de variadas tipologías, con un buen nivel de desarrollo lingüístico-comunicativo que demuestre su competencia comunicativa en la lengua guaraní.

Para lograr el dominio de la lengua guaraní, se constituye en una de las herramientas fundamentales de los Licenciados en Bilingüismo Guaraní – Castellano, al posibilitar experiencias que les permitan reflexionar sobre recomendaciones técnicas para mejorar la comunicación, mediante las oportunidades para practicarla constantemente.

COMPETENCIAS GENÉRICAS

- Comunicarse con suficiencia en las lenguas oficiales del país.
- Ajustar su conducta a las normas éticas universalmente establecidas
- Asumir el compromiso y la responsabilidad social en las actividades emprendidas hacia la búsqueda del mejoramiento de la calidad de vida.
- Manifestar actitud emprendedora, creativa e innovadora en las actividades inherentes a la profesión.
- Trabajar en equipos multidisciplinarios
- Poseer capacidad de autoaprendizaje y actualización permanente en la formación profesional.
- Poseer capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- Desarrollar habilidades interpersonales y capacidad para trabajar en forma autónoma.
- Actuar con autonomía.
- Demostrar razonamiento crítico y objetivo.
- Tener capacidad de adaptarse a situaciones nuevas y cambiantes.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

- Desempeñarse con solvencia sobre el lenguaje en sí mismo y la literatura de manera sistemática e integral, con una mirada enriquecida por los diversos ámbitos de la cultura.
- Demostrar amplio conocimiento sobre el origen, la evolución y la estructura de las lenguas guaraní y castellana, propiciando el empleo adecuado y eficaz de las mismas, tanto en forma oral como escrita.
- Demostrar capacidad profesional en el dominio de las letras, la lingüística y de las lenguas castellana y guaraní, en el aspecto oral y escrito.



- Desarrollar la capacidad de análisis de textos y géneros literarios, reflexionando sobre la lengua y su uso para identificar, entender e interpretar los cambios actuales.
- Demostrar solvencia en la comunicación en lengua castellana y guaraní en forma coordinada.

VALORES A TRABAJAR

Son responsabilidad, honestidad, equilibrio emocional, cooperación, convivencia, solidaridad, dinamismo, respeto, sentido crítico, diálogo, tolerancia.

CONTENIDO CURRICULAR

Aprendizajes esperados	Descripción de las unidades de aprendizaje
Valorar la comprensión oral	Unidad 1: La comprensión oral, Microhabilidades de la comprensión oral. Técnicas de comprensión oral.
Aplicar las microhabilidades en la expresión oral.	Unidad 2: La expresión oral, Importancia de la expresión oral. Microhabilidades de la expresión oral. La competencia lingüística, comunicativa y paralingüística. Técnicas de expresión oral.
Producir textos escritos	Unidad 3: La expresión escrita, Producción de textos. Propiedades del texto: la cohesión, la coherencia y la adecuación, Los elementos gramaticales (pronombres, sustitución, elipsis, conectores) y lexicales (Reiteraciones, sinónimos, paráfrasis, antónimos...).
Aplicar las reglas ortográficas en la redacción de textos	Unidad 4: Ortografía. Aplicación de las reglas de acentuación y la marca nasal, Los signos de puntuación en las relaciones: El punto, La coma. El punto y coma, Los puntos suspensivos, Los signos de interrogación, Los signos de admiración, Las comillas, Los paréntesis, La raya, El guion, La diéresis.
Diferenciar los documentos de uso institucional	Unidad 5: Documentos de uso institucional, Currículum vitae, Memorándum, Solicitud, Acta, Informe.
Redactar cuentos	Unidad 6: La narración, Características de la narración, Elementos de la narración, Cualidades de la narración, La forma de la narración, Redacción de cuento.
Elaborar descripciones	Unidad 7: La descripción, Concepto y cualidades en la descripción, Técnicas de descripción, Clases de descripción, Redacción de descripciones: topografía, obeictografía, zoografía, prosopografía, etopeya, retrato, caricatura.
Investigar sobre la producción creativa	Unidad 8: Producción creativa, Poesía. Definición. Características, Pasos para la creación de poesía. Trucos útiles, Acróstico, Haiku.

ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES METODOLÓGICAS

Las Metodologías utilizadas son diversas, en función a las necesidades que puedan demandar los alumnos y atendiendo a una visión formativa profesional. Las metodologías sugeridas para el desarrollo de las unidades programáticas son:

Estrategias de enseñanza		Estrategias de aprendizaje	
Exposición	Interrogatorio	Resolución de	Exposición
Tutoría(retroalimentación)	Diálogo	Problemas	Evaluación
Demostración	Discusión de casos	Resolución de	Discusión Dirigida
Resolución de Problemas	Debate	ejercicios	Lluvia de Ideas



Evaluación	Estudio dirigido	Proyecto	Lectura comentada
Estudio de casos	Tarea dirigida	Estudio de casos	Resumen
Lluvia de ideas	Lectura comentada	Tarea Dirigida	Ensayo
		Tutoría	Mapa conceptual
		Demostración	Mapa mental.

EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Durante el proceso formativo llevado a cabo se propiciarán situaciones de evaluación que contemplen la evaluación diagnóstica, formativa, sumativa. También se generarán situaciones de evaluación por sus agentes: autoevaluación, coevaluación, unidireccional. Para las evaluaciones se consideran los siguientes procedimientos e instrumentos.

Procedimientos	Instrumento
Aglutinador	Portafolios, Rúbrica
Informe	Cuestionario
Prueba	Escrita, Oral
Observación	Registro de Secuencia de Aprendizaje (RSA), Lista de Cotejo

RECURSOS DE APRENDIZAJE

Se consideran: Compilación de la asignatura, bibliografía básica fundamental de la asignatura, audiovisuales, presentaciones en Power Point, pizarra, marcadores, recursos informáticos disponibles, equipos de laboratorio

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Fleitas Lecoski, D. y Fleitas Lecoski, S. (2005). *Mbo'ekuaakatuñe'êjehairehegua. Didáctica de la Expresión Escrita*. Encarnación: El Mercurio.
- Guaraní Ñe'ẽ Rerekuapavẽ. Academia de la Lengua Guaraní. (2018) Guaraní Ñe'ẽtekuaa. Gramática Guaraní. Editorial Servilibro. Asunción, Paraguay
- Piris Da Motta, Mirta (2001). Los Textos En El Aula. A - P. QR Producciones Gráficas.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Piatti, L. (2006), Evaluación De Proceso. Editora Vazpi. Asunción – Paraguay.
- Pimienta Prieto, J. H., (2008) Evaluación de los aprendizajes. Un Enfoque Basado en Competencias. Edición En español. Pearson Educación. México.
- Servilibro (1997). Diccionario de Sinónimos y antónimos. Servilibro Ediciones S.A.
- Silva, R. (2002). Primer Diccionario Neológico Guaraní.
- Verón, M. Á. (2010). Ña'ẽ'ẽmi Guaraní. Zada Ediciones. Asunción, Paraguay.
- Bello, P. y otros (1990). Didácticas de las Segundas Lenguas. Estrategias y Recursos Básicos. Madrid – España. Santillana S.A.
- Cassany, Daniel y otros (1998) Enseñar Lengua. España – Graó.
- Centurión, C. y Dávalos, J. (2009). *Gramática Guaraní*. Asunción: Milibri Ediciones.
- Piatti De Vázquez, L. y Marta Vázquez De Piatti, (2004). Metodología de la Enseñanza Activa. Guía Para El Profesor. Editora Vazpi. Asunción – Paraguay.
- Piris Da Motta, Mirta (2001). Comunicación Oral y Escrita. A - Pqr Producciones Gráficas.